

Režie	Roman Vávra
Scénář	Ondřej Šulaj
Námět	Roman Vávra Miloš Macourek
Kamera	Roman Vávra
Producent	Ramúnas Greičius Richard Némec
Výkonní producenti	Roman Bartoníček Richard Némec
1. asistent režie	Jiří Kačírek ml.
Výtvarník	František Lípták
Architekt	Kateřina Kopřivcová
Návrhy kostýmů	Kateřina Mírová
Umělecký maskér	Zdeněk Klíka
Hudba	Petr Ostrouchov
Zvuk	Daniel Némec
Střih	Tonička Janková

hráli:

Anička	Táňa Pauhofová
Apolena	Iva Janžurová
Filip	Štěpán Kubíšta
Král	Josef Somr
Lucifer	Csongor Kassai
Ministr	Jiří Lábus
Kvído	Ivan Švehliff
Azarach	Zdeněk Suchý
Matylda	Eva Holubová
Sluha	Lubomír Kostelka
Šašek	Boris Hybner
Urugál	Pavel Liška
Koloděj	Václav Koubek
Róza	Barbora Hrzánová
Chlapec	Jan Braukenhof
Děvče	Berta Jarošová
Uhlíř	Mykola Hejko
Ozbrojenci	Jan Budař Tomáš Masopust Jiří Maria Sieber Zdeněk Dušek
Hostinský	Marie Ludvíková
Berta	Jan Kehár
Prodavači dřeva	Lubor Šplíchal Jiří Weinberger
Vystěhovalec	Jaroslav Tešitel
Převozník	Pavel Zajčák
Čert Výčepník	Radomír Uhlíř
Čert na oslu	Jakub Kohák
Čerti s křídly	Petr Čtvrtníček
Čerti nápadníci	Mikuláš Lubomírský Saša Gedeon Marek Najbrt Bohdan Sláma
Čert Drtíš	Jan Gogola
Hříšníci	Pavel Marek Robert Geisler
	Jan Unger
Sedlák	Josef Poláček
Sedlákova žena	Jiří Zeman
Král Lumír	Miroslav Janek
Chlapík na oslu	Tonička Janková Ondřej Šulaj Roman Vávra

Hlasy propůjčili:

Lucifer	Oldřich Kaiser
Filip	Jan Dolanský
Kvído	Tomáš Valík
Uhlíř	Tomáš Racek
Chlapec a děvče	Matěj a Tereza Němcovi

Dále hráli:

Pes Mira	Mira
Bělouš	Bronco
Osel	Vášek
Chlapíkův osel	Anča
Kolodějův Pes	Casper

Producenti:  
**VERBASCUM**  
 Richard Némec  
**ČESKÁ TELEVIZE, CENTRUM TVORBY PRO DĚTI A MLÁDEŽ**  
 Magdalena Sedláková, Miroslava Kaňková  
**BAMAC**  
 Karol Mareš  
**SLOVENSKÁ TELEVÍZIA**  
 Pavel Bob  
**BARRANDOV STUDIO**  
 Dušan Kukal  
**MEDIAREX MOVIE**  
 Roman Bartoníček

Dramaturgická spolupráce:  
 Šárka Babrovská, Saša Gedeon, Michaela Gübelová, Jiří Chalupa  
 Miroslava Kaňková, Jura Kavan, Kateřina Krejčí, Dušan Kukal, Jaroslav Pozzi

Vedoucí produkce	Jan Unger
Zástupce ved. produkce	Magdalena Novotná
Lokace	Ing. Antonín Pražský
Ekonom	Ing. Michaela Nemastilová
Asistenti produkce	Bára Adamová Fanda Loukota
Sekretářka	Markéta Zemanová
Runner	Aleš Novák
Vedoucí produkce ČT	Ivana Nedochy
Asistentky produkce ČT	Majka Jedháňková Elena Holešová
Produkce Slovensko	BAMAC Laco Halama Karol Mareš Zora Halčáková Petra Marešová
2. asistent režie	Kateřina Oujezdská
Skript	Zuzana Viznerová
Casting	Ladislav Ondráček
Poradce režiséra	Kateřina Oujezdská
Herecká příprava	Michaela Gübelová
Organizace komparsu	Mykola Hejko Filip Mareš Tomáš Váňa
Hlasová spolupráce	Magdalena Rychlíková
Hlasový casting	Anna Procházková Evelyna Vrbová Petr Šitár

Ostříč	Rolandas Jeneliukštis
Zakladač	Standa Valeš
Asistent kamery	Karel Havelka
Video operátor	Jan Merhaut
II. kameraman	Jan Štátný
Asistent II. kamery	David Šachl

Kamerová služba	Petr Koutný Jirka Veselý Lukáš Rezek
Swissjib	Jan Červenka
Steadicam	Filip Halaška
Fotografie	Pavla Černá Jaroslav Hodík Vít Klusák Fanda Loukota Michael Míček Jan Štátný

Vrchní osvětlovač	Oldřich Havelka
Světelný design	Peklo Jaroslav Bedtka

Osvětlovači:  
 Stanislav Vegner, Marek Reicho, Ladislav Doseděl, Zdeněk Janda, Kamil Gregor

Osvětlovači - výpomoc Peklo:  
 Martin Halla, Pavel Fiala, Ladislav Cháb, Petr Dvorský, Daniel Rýdl

Maskéři	Bobo Sobotka
Maskéřské výpomocce	Ivana Langhamerová Alena Marečková Růžena Dusíková

Vedoucí kostymérka	Lena Tajerová
Kostyméři	Gábjina Solomčíková Ladislav Procházka Petr Hořejš
Švadlena	Romana Martinková
Výroba kostýmů	FROCK
Fundusy	BARRANDOV STUDIO - divize Fundus ČESKÁ TELEVÍZE
Kostýmní výpomoc	Liba Maléřová

Asistent architekta	Aleš Holman
Vedoucí výpravy	Bedřich Čermák
Rekvizitář	Jaroslav Lehman
Rekvizitář Slovensko	Miro Kinder

Realizace Pekla	Peter Kostron OZDOBENÁ PŘÍRODA - Milan Šuba Václav Kunc
Sochy a objekty	Dalibor Bača, Jana Kroftová-Bačová
Návrh mincí	Jana Kroftová-Bačová
Mučičí stroje	Truhlárna České televize
Umělečtí patinéři	Pavel Šmíd Zbyněk Baladrán

Technická dokumentace	ALT ARCHITEKTI - Peter Lacko
Květinnové aranžmá	Martina Němcová Cerná

Stavební služba	Tomáš Karban Josef Větrovský
-----------------	---------------------------------

Scénický provoz ČT	Ing. Jan Fila Jaroslav Čapek
Místr stavby	Jan Michálek Jiří Uliřt

Stavba:  
 Vladislav Galo, Ivan Pik, Josef Vozka, Karel Zahradník, René Zach

Stavba dekorací	SET DECORATION Roman Bantas
-----------------	--------------------------------

Výškové práce	Tomáš Karpaš Josef Hanzl Lukáš Hanzl
---------------	--

Pyrotechnici	Ing. Josef Novák Pavel Burda Jaroslav Miloš Josef Pokorný
--------------	--

Kaskadéřský team	FILMKA Ladislav Lahoda Viktor Cervenka Václav Pácal Robert Lahoda Dimo Lipitkovský Tereza Drdacká Jindřich Klaus Miloš Kulhavý
------------------	--

Kaskadéři Slovensko	Peter Plazák Marek Tóth
---------------------	----------------------------

Potápěči	Jaroslav Sus Michael Sus Laco Csukas Otto Horváth Ondrej Bendo
----------	--

Koordinátor zvířat	Helena Holá
Asistenti	Johana Moutelíková Jirina Musilová Jakub Cibulka

Asistent střihu	Ivan Frössl
Střih a design zvuku	AUDIO ATELIER MARS Daniel Némec
Mix zvuku	BARRANDOV STUDIO - divize Zvuková postprodukce Radim Hladík Jr. Daniel Némec
Asistent mixu	Petr Kuba
Pomocný zvuk	Marek Musil, Daniel Némec
Mikrofonisté	Michael Míček, Richard Müller
Ruchaři	Zdeněk Hofman Jaroslav Schreder Jana Anderlová

Zvuková spolupráce	Klára Kotrbová Ing. Ivan Ježek Martin Čechura Jaroslav Sodomka
Dolby konzultant	Pavel Štverák

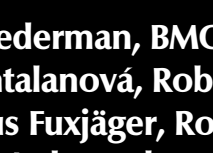
Scénická hudba byla nahrána v Hudebním studiu Smečky - Barrandov Studio, nahrávka a mix hudby: Juraj Durovič; dirigent: Adam Klemens  
 Pavel Jirava, Richard Kabátek, Norbert Kačírek, Miroslav Kaiser  
 manažer orchestru: Radek Křižanovský; orchestrace: Petr Ostrouchov  
 kytara: Peter Binder; zobcová flétna: Krystína Mátlová  
 © Verbascom, s.r.o. 2003

Co tu je, to tu je  
 hudba: Petr Ostrouchov; text: Tomáš Belko  
 zpěv: Václav Koubek  
 housle: Pavel Kudelašek; nahrávka: Jan Šmejkal  
 © Verbascom, s.r.o. 2003

Čert ví proč  
 hudba: Petr Ostrouchov; text: Tomáš Belko  
 zpěv: Zuzana Navarová

kytara: Peter Binder; kontrabas: Juraj Grigľák; flétna: Stanjo: Luboš Malina  
 houslovi: Martin Ledvína; housle a mandolína: Stanislav Palůch  
 perkuse: Milan Cimfe; bicí: Martin Vajgl  
 nahrávka a mix: Milan Cimfe ve studiu SONO

nahrávka orchestru: Hudební studio Smečky - Barrandov Studio  
 dirigent: Adam Klemens; zvuk: Juraj Durovič  
 © Verbascom, s.r.o. 2003

Trikový záběr  
  
 UNIVERSAL PRODUCTION PARTNERS

Supervize	Bořis Masník
Vedoucí studia UPP	Vít Komrný
2D kompozice	Jiří Šabata Jan Malír ml.
3D animace	Jaroslav Matys Michal Habrdla
Digitální filmové technologie	Ivo Marák
SW & HW podpora	Radek „Hop“ Svoboda
Trikový kameraman	Antonín Weiser acx
Scénická spolupráce	Roman Veisník František Tůma

Laboratoře České televize	Emilie Cagášková
	Tereza Hopjanová
Číslovačka	Irena Kadlecová
Střih negativu	Ivana Prchalová Janka Mulinová
Registrace negativu	Juliana Sedláčková
Barevné korekce	Miroslav Růt
Speciální technika ČT	Michal Profous Pavel Kubeš

Řidiči  
 Zdeněk Dlouhý, Vlastimil Hartman, Tomáš Hatina, Pavel Kalouš, Petr Lavička  
 Jiří Linhart, Jan Mařík, Jaromír Porada, Václav Šafránek, Roman Vorel

Catering	EDA Eduard Raban, Tomáš Harvánek Dušan Kysela, Monika Hildebrandová Helena Baumrukrová
Catering Slovensko	MARINA Marian Baňas
Karavany	Vladimír Horký Roman Jurřica
Fyzioterapie	Jána Němcová
Ostraha	Zdeněk Machů

Agregátoři	ERVÍN KRAJČOVIČ - Ivan Polák ČT - Jiří Föhler VANTAGE FILM - Peter Märtin Igor Farbák, Alan Krása Wolfgang Bäumlér
------------	--

Osvětlovací technika	ČT - Ladislav Linhart Rudolf Sadílek PANTHER PRAHA - Jiří Ondráček
----------------------	--

Účetní služby	J* CONSULT ECONOMIC SERVIS Ing. Růžena Němcová
Právní servis	JUDr. Vladimír Kroupa JUDr. František Kolář

Pojištění	AON
-----------	-----

Sestrh upoutávky	Filip Malásek
Film o filmu	Jakub Sommer Tomáš Kubec Jakub Voves Michal Kuba

Tiskový servis	Uljana Donátová Helena Hejcová
----------------	-----------------------------------

Mezinárodní vztahy	John Riley Aleš Hudský Ludmila Clauss
--------------------	---

Grafická spolupráce	MVP DESIGN Lukáš Francil
---------------------	-----------------------------

Logotyp filmu	František Lípták
---------------	------------------

Spolupracovali:

Shakir Al Hafoudh, Pavel Biederman, BMC architekti - Anna Igricová  
 manželé Borovcovi, Lenka Čintalánová, Robert Duřek, MVDr. Jan Faltejsk  
 Jan Fejtz, Martin Franc, Klaus Fuxjäger, Roman Jedlička, Jana Jelenová  
 Pavel Jirava, Richard Kabátek, Norbert Kačírek, Miroslav Kaiser  
 Petr Kalabus, Bohumil Kindl, Jirka Klenka, Jaroslav Konárek, Petr Kovařík  
 Václav Kovařík, Stanislav Krása, Jiří Kratochvíl, Erik Kryšpin Jaroslav KreĤmen  
 Vladimír Kumšt, Josef Kůrka, Martin Marýška, Jan Merhaut ml.  
 Matěj Oujezdský, Tomáš Paleček, Jaromír Páviček, Pavel Melounek, Jana Mostová  
 Vlastimil Průša, Pavel Rajský, Karel Randl, Jan Reicho, Norbert Riethof  
 Miloš Stary, Jiří Sulanský, Tomáš Svoboda, Richard Ševčík, Jiří Štířík  
 MUDr. Roman Tichý, Josef Večerek, Jiří Veselý, Dalibor Vlachý, Jan Vrabec

Poděkování:

Optika Horus, CINE- JESSY, CHKO Kokořínsko, Konstruktiva Konsit a.s.  
 KRMAP Vrchlabí, PIENAP, Státní památkový ústav v Pardubicích a Ústí nad Labem  
 Technické služby Špindlerův Mlýn, Pension Ráj, Pension Sportturia Rynoltice  
 Česká Hospoda, Hotel Domovina Špindlerův Mlýn

Lone Le Floch - Andersen, Dr. Jiří Belis, Miroslav Nezmar Brůna, Renata Černá  
 Peter Dubecký, Pavlína Fechterová, Ing. Alexandr Gabriel, Jan Hájek, Marek Hanzlík  
 Petr Hartman, František Heusler, Petra Horká, Lukáš Hoznauer, Jozef Hubcej  
 Iveta Jůdlová, Robert Keil, manželé Kobrnyňovi, manželé Kubešovi, Jiří Kuska  
 Petr Märtin, Jiří Matějka, Michaela Maurerová, Pavel Melounek, Jana Mostová  
 Petr Oukropec, Václav Petr, Ing. Miroslav Řezáč, Jan Sedlák, Pavel Schlumpenger  
 p. Stránský, Jakub Škrabal, Soňa Ticháčková, Petr Tolar, JUDr. Miloslav Tomiček  
 Ing. Jaroslav Vaněk, Eliška Vitvarová, JUDr. František Vysokčil

Zvláštní poděkování:  
 PhDr. Radomír Dočekal  
 Petr Erben  
 Lubica Mistríková  
 Helena Uldřichová

Poděkování za spolupráci při přípravě projektu:  
 Architekt Jiří Sternwald  
 Kostýmní výtvarnice Katarína Bieliková  
 Asistent režie Markéta Valčková  
 Jura Kavan  
 Karel Kochman

A mnohým dalším, kteří se na realizaci filmu různou měrou v různých fázích podíleli...

Osvětlovací technika:  
 ČESKÁ TELEVÍZE  


Kamerová technika:  
 ČESKÁ TELEVÍZE

Optika a kamerové doplňky:  


Mix zvuku:  
  


Natočeno na negativní filmovou surovinu Kodak 35 mm  
 dodaný firmou Film 1635.  


Zpracovaly Filmové laboratoře České televize  
 Film vznikl za podpory:  


Státní fond České republiky pro podporu a rozvoj české kinematografie  
 PRO Slovakia  
 Kinodistribuce v ČR:  
  


Vyrobili:  
 Verbascom, s.r.o. a Mediarex Movie s.r.o.

©  
 Česká televize  
 Verbascom, s.r.o.  
 Bamac s.r.o.  
 Slovenská televízia  
 Barrandov Studio a.s.  
 2003



**CERT VÍ PROČ**



www.certviprocz.cz